

Иркутский государственный университет
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Факультет иностранных языков

КАФЕДРА ПЕРЕВОДА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПЕРЕВОДЧИКА

2 октября 2019 г.

10.00-13.00 Переводческие чтения «Перевод: nD»

Актальный зал

Приветственное слово:

- **Ташлыкова М.Б.**, кандидат филологических наук, доцент, директор Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации Иркутского государственного университета;
- **Ефимова Н.Н.**, кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков и философии Отдела научно-образовательной деятельности и экспертной оценки ИНЦ СО РАН, руководитель Иркутского регионального отделения Союза переводчиков России;
- **Бессонов В.Г.**, директор ООО Авиацонное агентство «Авиамир».

Доклады:

- Горшкова В.Е., доктор филологических наук, профессор кафедры перевода и переводоведения ИГУ. *АВД И ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ УНИВЕРСАЛИИ*;
- Каплуненко Ю.М., ведущий переводчик Института солнечной физики СО РАН. *3D ШЕКСПИР*;
- Ташлыкова М.Б., кандидат филологических наук, доцент, директор Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации Иркутского государственного университета. *НА ПЕРЕКРЕСТКЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ: ВЫЗОВ VS CHALLENGE*;
- Шишмарева Т.Е., кандидат филологических наук, доцент кафедры востоковедения и регионоведения АТР ИГУ. *ЕСТЬ ЛИ ЖИЗНЬ ПОСЛЕ GOOGLE?*;
- Куницына Е.Ю., доктор филологических наук, профессор кафедры перевода и переводоведения ИГУ. *ВЕСЕЛАЯ НАУКА О ПЕРЕВОДЕ: ПЕРЕВОДЧЕСКИЙ ДИСКУРС КАК ВРЕМЯПРОСТРАНСТВО МЕТАИГРЫ ПЕРЕВОДА*;
- **Переводные картинки поздравительные.**

13.00-13.50 Перерыв

13.50-14.20 Мастер-класс «...опыт – сын ошибок трудных»

Аудитория А-41

- **«"Case" из практики переводчика фармацевтической компании»** от ведущего переводчика АО «Фармасинтез» Шумаковой Е.А.

14.20-16.00 Круглый стол «переводческих находок»

Находки принимаются в аудитории А-41

- **Каплуненко А.М.**, доктор филологических наук, профессор кафедры перевода и переводоведения ИГУ. *На игле политической корректности. Из опыта перевода культурозначимых текстов*;
- **Обсуждение «переводческих находок»** с ведущими переводчиками г. Иркутска и Иркутской области.